

Amaia Alejo Suescun

Fecha de nacimiento: 31 de marzo de 1986 **Nacionalidad:** española

Dirección: Portal de Villarreal, 45 - ID 01013 Vitoria - Gasteiz

Tlf.: 945 011557 - 620316116

E-mail: amaia.alejo@gmail.com

Página web: amaiaalejo.weebly.com

FORMACIÓN

2012 - Curso de traducción literaria, Cálamo & Cran.

2012 - Licenciatura en Traducción e Interpretación en la U.P.V - E.H.U (Vitoria)

Idiomas: inglés, francés y ruso.

2004 - Bachillerato de humanidades en el Instituto Los Herrán (Vitoria)

IDIOMAS DE TRABAJO

	Nivel	Cursos realizados
Inglés > Español	Alto	2008 Curso de verano en Bath, Bath English Language School
Francés > Español	Medio	2006 Beca ERASMUS en Montreal, Universidad de Montreal
Ruso > Español	Básico	2007 y 2011 Curso de verano en San Petersburgo, Universidad Estatal de San Petersburgo

EXPERIENCIA

Traducción de prédicas (voluntario) **actualidad**

GospelTranslation.com

- Traducción de textos cristianos evangélicos del inglés al español.

Dependiente **abril 2013 - actualidad**

Supermercado ecológico y herboristería Tierra Viva, Vitoria.

- Reposición de productos, atención al cliente y ventas.

Traducción de manuales **enero - febrero 2013**

Universidad de Deusto, Bilbao.

- Traducción de inglés al español de manuales científico-técnicos.

Traducción y corrección **octubre 2011 y diciembre 2013**

Flying Publisher.com

- Traducción y corrección en grupo del libro "The Word Brain" de inglés al español.

Dependiente y supervisora: **verano 2007 y 2008 - 2009 - 2012**

Supermercado ecológico y herboristería Tierra Viva, Vitoria.

- Reposición de productos, atención al cliente y ventas.

Traducción de libros infantiles (voluntario) **marzo - junio 2009**

Organización STAR, Bath, Inglaterra

- Traducción de libros infantiles del inglés al español con OmegaT.

Dependiente (4 meses) **2008 - 2009**

Essential Trading Co-operative Ltd. Harvest, Bath, Inglaterra

- Reposición de productos, atención al cliente y ventas.

OTROS DATOS DE INTERÉS

Informática: Usuaría de Macintosh SO 9, 10.4 y 10.7, Windows 95, XP y Linux.

Procesadores de texto: Microsoft Word, LibreOffice y Pages.

Programas traducción: OmegaT.

Mecanografía: 70 palabras/min.

Traducción inglés-español: 300 - 400 palabras/hora.

Conocimientos: medicina alternativa, cristianismo, plantas, informática, internet y blogs.

SEMINARIOS Y CURSOS

2007 - Chino mandarín I, Universidad de Montreal.

2007 - Jornadas en torno a la Traducción Literaria, ACE Traductores, Tarazona.

2006 - Segundo seminario práctico de traducción e interpretación, Universidad del País Vasco.